

澳華新文苑

第1251期(B)



悉尼詩詞協會丙午新春聯歡大合照

悉尼詩詞協會丙午新春聯歡 秦若曦

北國花猶待，南溪草木香。
文章吟鳳閣，歌舞醉華堂。
滄海雲天闊，清風日月長。
浮生如過翼，相惜好時光。
其二

丙午新年至，南溪歌繞梁。
迎春詩滿卷，除歲酒盈觴。
帆影天涯遠，煙波客夢長。
家山千萬里，月共一輪光。
(2026.2.26)

給有情人

你在衰老
不能要求你的愛人
青春永駐

你有缺點
不能要求你的愛人
完美無缺

大概有情人，總是在和朋友的對話中，急於表達自己的態度和想法，以至於，很多時候，並不注意傾聽，或者主觀地對別人的表達斷章取義。

我覺得，這一方面可能是性格使然，一方面可能是孤獨慣了。

其實這是疏於觀察，缺乏耐心。而不是真沒有想法。

我一照鏡子，發現自己就有這個毛病。雖然驚出一身冷汗。好在發現了，趕緊面壁思過。

人要不斷反省自己，要知道自己的醜陋。性情不是藉口。聞過則喜，應該成為習慣。

但在生存和表達之間，有人會設置很多障礙，以至於慢慢失去敏銳，將遲鈍當成了老練。有人也會簡單明瞭，以直覺保留難得的真氣。

我喜歡整理環境衛生，在這個過程中，也讓我一下內在的問題。

經常被嘲諷，乾淨得不像一個藝術家。在這個經年累月的嘲諷中，我畫畫、寫作、拍電影。旅行途中，每次離開民宿，如果時間允許，我都希望儘量恢復整潔。

說中國人骯髒，我不能反駁，因為我是我自己，不代表中國人，也

不敢代表。

一個族群可以窮，但不能骯髒。往往一窮就不再講究了，窮了還講究，就被嘲諷為“窮講究”。所以，它們就在骯髒中，奔向所謂的富裕。

而一旦“大搞運動”，那也挺可怕的。結果往往事與願違。

我覺得生活內外時時地清理乾淨，這是一件很酷的事情。說誰油膩，大概是從衛生開始的由裡到外，由外到裡。

某種意義上，做一個乾淨的人，比做一個藝術家更吸引我的自覺。

鳥兒都喜歡我家院子，它乾淨也自然。因為乾淨是為了護生惜物，而不是相反。

西安鐘樓的東大街入口，曾經有一家很寬敞的外文書店，一樓有一個很長的玻璃櫃檯。

在新華書店的書都還是一本挨著一本擠在一起放在書架上的時候，它就一本一本本地隔著很遠，端正擺放著封面素雅，印刷精美的《雪國》。

那是上世紀八十年代初，我完全不知道川端康成是誰，只因為書被這樣用心地設計，又被這樣莊重地擺放，就買回了一本，從此開啟了

一扇唯美的天窗。

這個經驗清晰地表明，外在美是品質的重要元素。這也應了一句話：充內形外之謂美。

有人說，有好的劇本，就有好的投資。我說不一定，很多資本，沒有發現好劇本的眼光，很多好劇本，也遇不到有勇氣的資本。

記得有一次跟同學路學長

導演聊天，他問我：你覺得還缺什麼不能拍？

我說：缺錢。

他沉默了一會兒，說：都說缺好劇本，只有你牛逼地說實話。

經過我手的劇本大概有五百部了，我覺得能拍的很少。看到有大把資金的人卻沒有頭腦和節制，而所謂有好劇本的人卻沒有勇氣和信心，我也不好說什麼。其實，好劇本有，但資本並不在乎真的好，資本要的是回報，而回報，只是電影劇本的一個要求，但不是唯一要求。當然，能回報更好，但說奔回報而去，多會失去真正好品質。

朋友說，你缺一個有實力的知音。我說別人其實也一樣。當你沒有做出來的時候，世人不會承認你有真正的實力，而先做出來，就是拿自己的錢賭自己的信。他們管這個叫內聖外王。

真有感動，不要看別人的眼色。真有力量，一定會倔強地站立。

有人說：創作的激情和倔強與個人的秉性有關，作品能否出版真不是倔強所能突破。

注意，這裡說的還是“出版”，而不是創作。

有人又說：在逆境中能保持創作激情這是很難得的品格。但自由的時代才能有偉大的作品出世，不自由的時代，只能讓作品雪藏。

注意，這裡他說的是“出世”和“雪藏”。

所見之處，有的影人為了“出世”和不被“雪藏”，一開始就先在題材上取巧投機。顯然，電影在他們那裡不是誠實寫作，而是買賣。他們也不愛電影本身，愛的是電影能帶給



張華潔和他的人物

澳海文心——“華文文學與影視改編研討會”手記

二、會場：充滿活力、成效卓越的研討

（接上期）關於我與悉尼華語作家協會的緣分最早要追溯到2023年7月在溫哥華召開的世界華人作家大會。當時我應邀參加大會並發言，在會上認識了趙偉華等幾位來自悉尼的作家，他們當時就盛情邀請我到悉尼訪問並進行悉尼華語作家文學作品的研究，今年1月我終於成行來到了悉尼參加研討會。

會議伊始，何與懷博士穿著中山大學澳大利亞校友會的綠色校服代表主辦方首先致辭。他身材清瘦，戴一副細邊眼鏡，聲音溫和卻有力：“我今天穿這身衣服不是喬裝打扮，是因為陳持博士是中山大學的校友，而我也也是中山大學的校友，這算是一種緣分，也是一種致敬。”



何與懷博士代表主辦方首先致辭。

此次研討會就是在何博士的牽頭下積極促成的。他不僅是悉尼華語作家協會的榮譽會長，還是澳大利亞南澳出版基金評審、世界華文作家交流協會學術顧問、《澳洲新報·澳華新文苑》主編。他的身份多重，但核心始終是“文化橋樑”。

何博士介紹了我的博士論文《嚴歌苓影視劇編劇藝術研究》的內容、影視改編與跨媒介敘事的研究方向以及邀請我來悉尼舉辦研討會的前因後果。在致辭中提到他自己曾為嚴歌苓撰寫數萬字的評論並得到作家本人的感謝：“嚴歌苓的作品之所以能成功改編是因為她的小說既有文學深度又有視覺潛力，這也是我們今天要探討的方向——如何讓海外華文文學走向更廣闊的舞臺。”何博士每一句都切中要害，他不僅熟悉我的研究領域，更對中澳文化交流的現狀有深刻洞察。

唐培良會長既是悉尼華語作家協會的會長，也是負責“大地留印”專案的實幹家，是《大地留印》系列叢書的主編。他身材敦實，聲音洪亮，一開口就吸引了全場的注意力：“我們這套書不是虛構的文學，而是真實的歷史。”他舉起手中的四本小開本叢書——封面印著中英文書名：《歲月無痕》（Too Blue to Be True）、《

大地留印》第二至四冊，介紹了這套書的情況，並且在會上為第五本書徵稿。



唐培良會長談《大地留印》系列叢書。

唐會長和顧秘書長的執行力很強，從場地佈置到時間控制，從《大地留印》徵稿到嘉賓介紹和會議總結處處體現著實幹家的細緻。

在我的《華文文學的影視改編與跨媒介敘事》主題講座中，我主要圍繞三個方向展開：第一是嚴歌苓作品的影視改編案例分析，從《金陵十三釵》到《芳華》等代表作品出發分析文學語言如何轉化為視覺語言以及跨文化語境下的敘事調整；第二是華文文學的改編潛力：以金庸、桐華等作家為例探討華文文學如何成為影視創作的資源，其中也提到了我到香港採訪金庸先生時金庸先生在我帶去的《笑傲江湖》書中為我題詩“巴山蜀水多妙才，持出錦官一枝春”

的我與金庸先生的緣分；第三是中澳文學影視改編的合作路徑，介紹中國影視市場的需求、投資機制和合作模式，並提出“本土化敘事、國際化表達”的策略，介紹了我在中國的影視新媒體資源和與澳大利亞、悉尼的文學界進行影視改編和跨媒介敘事國際合作的可行性。



陳持博士作主題演講。

到場的作家們也紛紛對自己的作品進行了介紹。

李靈智畢業於復旦大學中文系文學專業，擁有澳中兩國的學習、工作和生活經歷。她是小說《天使人類之間》的作者之一，小說故事最初是她女兒寫的短篇，她覺得很有潛力就和女兒一起擴展成長篇，她寫中文，女兒寫英文，講述一個女孩被閃電擊中後獲得了介於天使與人類之間的能力，經歷了一系列考驗與成長。她談到創作動機是想告訴年輕人世界上最有價值的不是金錢或地位，而是愛與關懷，這個

故事具有科幻和魔幻元素，但核心是人性。我問她是否想過影視改編，她點頭說：“我們在寫作時就已經想像過畫面，如果能搬上螢幕那將會是視覺的盛宴。”

徐希崑老師是一位集話劇演員、編劇、文學創作和繪畫藝術多樣才能於一身的作家，在會上回顧了在中國參與影視與話劇創作的經歷和人生的感悟，並介紹了她新近出版的長篇小說《風塵芻狗》創作的歷史和現實背景；黃靜女士分享了長篇小說《七星湖》的創作心路歷程，李心茹女士分享了《飄在南半球的一片雲》的寫作體會。

其他作家也分享了各自的作品，他們的故事題材多樣——有打工經歷、創業艱辛、文化衝突、代際對話……但共同點是“真實”，正如唐會長所說：“這些故事也許不會成為暢銷書，但它們是活的檔案，”這些作品很多都具有影視改編的潛力。

合作研討的環節氣氛非常熱烈，作家們提問踴躍：“短篇故事適合改編嗎？”、“非虛構作品如何影視化？”、“澳洲資金與中國市場如何對接？”我一一回應，並建議建立“作品庫—評估—試點改編”的階梯機制。

筆名恒心馬的李作恒先生是中山大學校友，也是活躍的散文作家和文藝評論者，他不僅參加了研討會還撰寫了研討會的長篇報導詳細記錄了活動

流程、嘉賓觀點和現場反響發表在美篇，並在其中題詩：“悉尼作協協春風，探討多元發展功，影視潛能無限景，陳詞闊論見飛虹。”

參會的眾多作家都表示研討會很有成效，聽了我的講座深受啟發，激發了他們將作品進行影視改編的巨大興趣。

夏曉瓏表示：“新年新力，陳持光臨，永遠燦爛（我的網名），文壇新景。”

還有評論表示“感覺利用影視潛能華文文學能有更廣闊的發展前景”，“陳持博士主講了一堂把文學帶進影像的精彩講座”，“澳洲有很多關於移民、身份、環境的故事，但華文作品的改編還很少。這是一個有待開發的領域”……

澳洲印象公益主播趙戎女士還作了現場直播讓更多不能到現場的朋友可以同步參與。

主辦方對我的講座進行了高度評價。唐培良會長說此次活動是悉尼華語作協成立後繼去年12月吳正研討會之後舉行的第二場大型的活動，之前吳正先生未到現場。我親自到了現場給予了很多人精彩的分享，這種分享是前所未有的，我帶來了中國大陸一種新的超越了傳統影視改編的跨媒介敘事理念，這對海外華文文學是一個很大的促進，也讓他們感到很興奮，像給他們打了強心針一樣促進了澳洲華文的進一步的發展。（未完）

陳持 (Dr. Alice Chen)